SIGN LANGUAGE PROFICIENCY INTERVIEW: AMERICAN SIGN LANGUAGE

(SLPI: ASL)

TWO AND THREE RATER PROCEDURES'

RATER WORKSHEET SAMPLES

Frank Caccamise and William Newell
National Technical Institute for the Deaf (NTID) and Washington School for the Deaf (WSD)

February 2010 (10th ed.)

www.ntid.rit.edu/slpi

TABLE OF CONTENTS

	Pages
INTRODUCTION	1
INDIVIDUAL RATER WORKSHEET SAMPLES	
Superior Plus	. 2
Superior	. 4
Advanced Plus	. 6
Advanced	8
Intermediate Plus	10
Intermediate	12
Survival Plus	. 14
Survival Plus	. 16
Survival	18
Novice Plus	20
Novice	22
No Functional Sign Skills	. 24
THREE RATING TEAM DISCUSSION WORKSHEET SAMPLES ^a	
Advanced Plus-Superior Plus Range (see Note, bottom of page 1)	. 26

^aSamples shown are for Three Rater Team Procedure. The same rater forms may be used for both Two and Three Rater Team Procedures. For worksheet items #1, 2, 4, 5 (if done) and 6, Two Rater Team Procedure would show ratings for two raters rather than three raters.

INTRODUCTION

This document provides 12 SLPI Two and Three Rater Procedures' Individual Rater Worksheet samples (pages 4-25) and three Discussion Rater Worksheet samples ([ages 26-31).

Readers are referred to Section 4B for the following information:

- Overview of Guidelines for Completing SLPI Rater Worksheets.
- 2. Guidelines for Completing SLPI Rater Worksheets These guidelines are followed in the sample worksheets in this Section.
- 3. Reviewing SLPI Rater Worksheets: Guidelines for SLPI Coordinators <u>All</u> SLPI Team members are encouraged to use these guidelines

Note: Many programs use ranges when reporting <u>Official</u> Ratings to SLPI candidates. For example, most programs use the Advanced Plus-Superior Plus Range and some use the Novice Range. For programs that report <u>Official</u> Ratings this way:

- 1. Candidates receiving <u>Final</u> Ratings of Superior Plus, Superior, and Advanced Plus from individual raters receive <u>Official</u> Ratings of Advanced Plus-Superior Plus Range (see pages 26-31).
- 2. Candidates receiving <u>Final</u> Ratings of Novice Plus and Novice from individual raters receive <u>Official</u> Ratings of Novice Range.

In SLPI Notebook Section 7 see SLPI Paper #16: Options for Reporting SLPI Ratings, for additional discussion of the above.

INT	ERVIEWEE:	NAME	RATING DATE:	DATE	
INT	ERVIEWER:	NAME	RATER:	NAME	
1.	Functional Range	e: (Above Intermediate) or	At Intermediate or	Below Intermediate	
2.	Functional Descri	iptor:			
	X Superior/S	Superior + conversation share	ed and natural; in-depth	elaboration	
	Advanced				
		generally fluent, shared, con	versation; spontaneous	elaboration	
	Intermedia		<i>E</i>	tion foints should for accipt	and seconds tomics
	Intermedia	ate: generally responds in 3-to	o-5 sentences; conversa	tion fairly snared for social a	ind work topics
		generally 1-to-3 sentence resp	onses with many quest	ions by interviewer required	
	Novice Plu		1	oj	
	Novice: or	ne sign, short phrases, single s			
	No Function	onal Skills: (may be) some on	ne sign, single phrase re	esponses	
Botl	n function and form	considered for ratings #3-to#	‡ 6.		
3.	Possible Final Ra	tings:Su	perior Plus	- Superior	
4.		ng after 1 st viewing:			
	-		_		
5.	-	ng after 2 nd viewing; only de	_		
6.	Independent Fina	al Rating following discussion	n: Superior Plus	Form Support	s <u>Function</u>
7.	Linguistic Factors	s (Form):			
		A. Candidat	te's Vocabulary Know	vledge	
	1 10	4			
How	v broad?	native-like			
	Ø	sign selection errors base	d on meaning:		
Ove	ruse of	initialized signs	S:		
	Ø f	ingerspelled words with stand	lard sions:		
		ingerspened words with stane	iara signs.		
		B. & C. Candi	idate's Production &	Fluency	
	1 0		D .	_	
How	v clear?	native-like	Rate	normal	
Sign	production errors (1	How many?; a few, some, etc	.): _		

4. Linguistic Factors (Form) (continued):

	D. Candidate's Use of Grammatical Features					
	Native-like	use of	many	sign language grammatical features, including		
1)	indexing, space, bod	y shifts and eye	gaze:			
2)	sign verb movement	directionality:				
3)	facial expression and	l sign movemen	t modification (size, degree, manner, and time):		
4)	repetition of sign ver	b movement:				
5)	repetition of sign not	un movement an	nd vertical and h	norizontal sweep:		
6)	number incorporation	n (may include ı	use of timeline)	:		
7)	listing on non-domin	ant hand, FINIS	SH, body shifts,	and pauses:		
8)	sign word order (rh?) Object-Subject-Verb		t; FINISH, MUS	ST, CAN, and NOT at end of comments; conditional;		
9)	classifiers:					
10)	non-manual signals (cs, th, clenched teeth		ad movements,	yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah,		
11)	other:					
12)	problems:					
			E. Candidat	re's Comprehension		
Nati	ive-like comprehen	sion of sign lan	guage produced	I by interviewer at a rate,		
		_				
		(-) P	<i>3</i> (-)·			

INT	ERVIEWEE:	NAME		RATING DATE:	DATE					
INT	ERVIEWER:	NAME	RATER:	NAME						
1.	Functional F	Range: Above Intermediate or	At Intermediate or	Below Intermediate						
2.	Functional I	Descriptor:								
	Adva	erior/Superior +: conversation share	_							
	Advanced: generally fluent, shared, conversation; spontaneous elaboration Intermediate Plus									
	Intermediate Plus Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics Survival Plus									
	Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required Novice Plus									
		ce: one sign, short phrases, single s functional Skills: (may be) some on								
Both	_function and	form considered for ratings #3-to#	4 6.							
3.	Possible Fina	al Ratings: Sur	perior Adva	nced Plus						
4.	Independent	t Rating after 1 st viewing:	Superior							
5.		t Rating after 2 nd viewing; only do								
	_		_							
6.	•	t Final Rating following discussion	n: Superior	<u>Form</u> Supports	S <u>Function</u>					
7.	Linguistic Fa	actors (Form):								
		A. Candidat	e's Vocabulary Know	rledge						
How	broad?	very broad								
	~		4							
-	Ø	sign selection errors based	d on meaning:							
Ove	ruse of	<u>ø</u> initialized signs	3:							
	Ø	fingerspelled words with stand	lard signs:							
	-	5 5								
		B. & C. Candi	idate's Production &	Fluency						
How	clear?	near native-like	Rate	normal						
Sign	production en	rors (How many?; a few, some, etc	.): Ø							

4. **Linguistic Factors (Form) (continued):**

with

D. Candidate's Use of Grammatical Features **Excellent** use of <u>many</u> sign language grammatical features, including 1) indexing, space, body shifts and eye gaze: 2) sign verb movement directionality: facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time): 3) repetition of sign verb movement: 4) repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: 5) number incorporation (may include use of timeline): 6) 7) listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses: 8) sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-Subject-Verb): classifiers: 9) 10) non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): 11) other: 12) problems: E. Candidate's Comprehension **Excellent** comprehension of sign language produced by interviewer at a **normal** rate, g repetition(s) and rephrasing(s).

SIGN COMMUNICATION PROFICIENCY INTERVIEW (SCPI) INDIVIDUAL RATER WORKSHEET $\underline{\mathbf{A}}$ (USE WITH INDIVIDUAL RATER PROCESS)

CANDIDAT	ΓE: <u> </u>	JAME		RATING DATE:	DATE				
INTERVIEV		ME	RATER:						
RATING: _	Advar	ced Plus		_ (Considering both	Function <u>and</u> Form)				
1. Func	tional Range:	Above Interme	diate or At Interme	diate <u>or</u> Below Inte	rmediate				
2. Func	Functional Descriptors:								
	_ Superior/Sup	erior +: conversati	on shared and natural; in	-depth elaboration					
<u> X</u>	Advanced Pl	ıs							
	_ Advanced: ge	enerally fluent, sha	ared, conversation; sponta	aneous elaboration					
	_ Intermediate								
			ls in 3-to-5 sentences; co	nversation fairly shared	for social and work topics				
	_ Survival Plus								
	Novice Plus	erany 1-10-3 sente	ence responses with many	questions by interview	er required				
-		sign, short phrases.	, single sentence, memor	ized like signing					
		-	some one sign, single ph						
	_	, ,		•					
			Advanced Plus	Advanced					
(cons	idering <u>both</u> i	unction and for	m)						
4. Ling	uistic Factors	(Form):							
		,							
			A. Candida	ate's Vocabulary Kno	wledge				
Haru baad?	very b	and a							
OH-I-SEI	E, SAME-ME,		-	NE-ON-ONE, IMMEI	RSE, GO-thru-years-in-				
a f	ew si	gn selection erro	rs based on meaning:						
		E, 2 + 0 + 14 for 2							
		initialize	ed signs:						
<u>R</u> OOM, <u>S</u>	QUARE								
<u>Ø</u>	finge	erspelled words v	with standard signs:						
		B. & C.	Candidate's Producti	on & Fluency					
How clear?_	very clea	<u>r</u>	Rate	normal_					
C: 1	(T	2 (Ø					
sign produc	non errors (H	ow many!: a tew	, some, etc.) :	Ø					

4.	Linguistic Fact	ors (Form) (cont	inued):	
		D. C	Candidate's Us	e of Grammatical Features
	very good	use of	<u>many</u>	sign language grammatical features, including
1)	objects present	and not present, F-rt - body shift	and role play: /eye gaze, dire	mparison/contrast, to locate and refer to people, place, and ection of classroom, MON-lt FRI-rt, direction of campus
,		OVE-to, TEACH		and pronoun incorporation: OK-AT, HIT-her, TURN-me, GIVE-me, PUT-it-up, TEACH-
·		swing, MANY-	very, ENJOY-v	on for size, degree, manner, & temporal aspect/time: rery, DIFFERENT-very, BENCHPRESS-heavy,
,	Repetition of sig COLLECT+++, S			action: E+++, COPY+++
,	1			& horizontal sweep for plurals: EVERY-FRIDAY, EVERY-WEEK,
				e (may include use of timeline): ONTH, 2-YEAR-AGO
,	sequencing of ev	ents:	,	shifts, & pauses for connecting ideas, separating ideas, and nily members and pets, listing of sequencing events
8)	FINISH, MUST, Rh?: NAME M	, CAN, & NOT a E WHY?, condit	t end of comm ional: CLEAN	opic-comment; conditional; Object-Subject-Verb; also, ents: PROBLEM MUST MEETING, conditional/neg: IF CLEAN- VORD EXPLAIN, end of comment: HOMEWORK MUST
9)	places; (c) action	ns of people, ani C L:5-building, (mals, and obje	(b) location and relationship of people, animals, things, and cts; and (d) how something is used or functions: CL:S-open locker, CL:CC-semi-circle table, CL:44-long
	pursed lips/o-o	o, mm, pah, cs, th	, clenched teet	yes-no?, wh-?, and adjectives and adverbs (puffed cheeks, h): BACK HOME, WHY-wh?, KNOW-y/n?
12)	Problems:			
			E. Candida	te's Comprehension
V	e ry good c	omprehension o	f sign languag	e produced by interviewer at a <u>normal</u> rate,
with .	<u>Ø</u>	repetition(s)) and rephrasii	ng(s).

INT	ERVIEWEE:_	NAI	ИE	_ RATING DATE:	DATE				
INT	ERVIEWER:	NAME	RATER:	NAME					
1.	Functional Ra	nge: (Above Intermediate	or At Intermediate or	Below Intermediate					
2.	Functional De								
		•	shared and natural; in-depth	n elaboration					
		ced Plus							
	X Advanced: generally fluent, shared, conversation; spontaneous elaborationIntermediate Plus								
	Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics Survival Plus								
	Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required Novice Plus								
			ingle sentence, memorized li	0 0					
	No Fur	nctional Skills: (may be) so	me one sign, single phrase re	esponses					
Both	function and fo	orm considered for ratings	#3-to#6.						
3.	Possible Final	Ratings:	Advanced Inter	mediate Plus					
4.		_							
5.	-			ll within 1 level of each oth					
6.	Independent F	Final Rating following disc	cussion: Advanced	Form Suppor	ts <u>Function</u>				
7.	Linguistic Fac	tors (Form):							
		A. Car	ndidate's Vocabulary Know	vledge					
T T	broad?								
нож	OVERWHEL	MED, KNOW-NOTHING	G, FASCINATED, LOVE-I R, DISAPPOINT, BROKE	•					
	Ø	sign selection error	s based on meaning:						
Ove	ruse of	a few initialized	d signs:						
	Ø	fingerspelled words with	ı standard signs:						
		В. & С.	Candidate's Production &	Fluency					
How	clear?	clear	Rate	near-normal to normal					
Sign	production error	rs (How many?; a few, son	ne, etc.): a few						

REMODEL, DELICIOUS, FIX

4. **Linguistic Factors (Form) (continued):** D. Candidate's Use of Grammatical Features **Good** use of <u>many</u> sign language grammatical features, including indexing, space, body shifts and eye gaze: space and body shifts to separate groups (STUDENTS-rt., TEACHERS-1t.); space, indexing, and eye gaze to discuss courses and hobbies sign verb movement directionality: 2) TEACH-rt., DRIVE-1t. CALIFORNIA, TELL-me, INFORM-them 3) facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time): READ-carefully, EXPAND-gradually, WALK-slowly repetition of sign verb movement: 4) **FLY+++, GIVE+++, READ++++** 5) repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: BOOK++, AIRPLANE++, MORNING-sweep, FRIDAY-sweep 6) number incorporation (may include use of timeline): 3-WEEK, 2-WEEK-AGO 7) listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses: listing for family members and job responsibilities use of FINISH to separate sequence of activities sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; 8) Object-Subject-Verb): rh?: ME LEAVE EARLY. WHY? EMERGENCY neg. at end of comment: ME TEACHER NOT **ALL-DAY WORK ME TIME-6 FINISH** classifiers: 9) CL:33 for cars in a row, CL:BB for stacks of books, CL:B for pictures on wall 10) non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): **RECENTLY-very, UNDERSTAND-neg.** 11) other: 12) problems: E. Candidate's Comprehension **Good** comprehension of sign language produced by interviewer at a **normal** rate, g repetition(s) and rephrasing(s).

INT	ERVIEWEE:_	N	AME		RA	TING DATE: DATE			
INT	ERVIEWER: _	NAME		RATE	R:	NAME			
1.	Functional Ra	nge: Above Intermedi	ate or A	At Intermediate	or Below	Intermediate			
2.	Functional Des	scriptor:							
	Superior/Superior +: conversation shared and natural; in-depth elaboration								
	Advanc	ced Plus							
	X Advance	ced: generally fluent, sha	ared, conve	rsation; spontane	ous elabora	tion			
	Intermediate Plus								
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		ds in 3-to-5	sentences; conve	ersation fair	ly shared for social and work topics			
	Survive		anaa ragnan	ugag yyith many g	ractions by	interviouser required			
	Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required Novice Plus								
		: one sign, short phrases	s, single sen	ntence, memorize	d like signir	ng			
		actional Skills: (may be)	. •	•	•	•			
Both	<u>function</u> and fo	rm considered for rating	gs #3-to#6.						
3.	Possible Final	Ratings:	Adv	/anced-Interm	ediate Pl	us			
4.	Independent R	ating after 1 st viewing:	•	Intermediat	e Plus				
5.	Independent R	Rating after 2 nd viewing	g; only don	e if 1 st ratings no	ot all within	1 level of each other:			
6.	Independent F	inal Rating following of	discussion:	Intermediate	Plus	Form does not Support Function;			
7.	Linguistic Fac					therefore final rating one level below Function.			
			7 101 / 4	¥7 1 1 ¥7					
		A. (Sandidate's	s Vocabulary Kı	nowledge				
How		fairly broa							
	OBSERVE, A	NALYZE, TEST, PLA	ACEMENT	r, SCHEDULE,	INTERVI	EW, SUBSTITUTE, FOOTBALL			
	a few	sign selection err	rors based o	on meaning:					
				-	NO (nega	tive) for NONE (quantity)			
0		- f :::::::1:							
Ove	ruse of	a few initiali	zed signs:						
	11241 1 =14, 002	,							
	Ø	fingerspelled words w	vith standar	d signs:					
		R & (C Candida	nte's Production	& Fluency				
					v				
How	clear?	clear		_ Rate	near-ne	ormal to normal			
Sign	nroduction error	rs (How many?; a few, s	some etc.).	a few					
51511	•	PROGRAM, MAXII			 s not clea	ar			

	D. Candidate's Use of Grammatical Features	
	Fairly good use of several sign language grammatical features, including	g
)	indexing, space, body shifts and eye gaze: WORK-1t., HOME-rt.; SISTER THERE-rt. BROTHER THERE-1t.; space and indexing for room locations	
)	sign verb movement directionality:	
)	facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time): LARGE-really, HOUSE-very-large, TOWN-small	
)	repetition of sign verb movement: LOOK-AT++, SEARCH+++-sweep	
()	repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: HOUSE+++, MONDAY-sweep, WEEK++	
)	number incorporation (may include use of timeline): AGE-4, 2-MONTHS	
)	listing on non-dominant hand, <u>FINISH</u> , body shifts, and pauses:	
)	sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional Object-Subject-Verb): TEACH ALL-DAY 8-3, FINISH.	,
)	classifiers: CL:11 for 2 people walking together	
0)	non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pcs, th, clenched teeth):	oah,
1)	other:	
2)	problems: some overuse of AND and TO (MOVE-TO + TO, KNOW-TO + TO)	
	E. Candidate's Comprehension	
	od comprehension of sign language produced by interviewer at amoderate-to-normal rat	A

INT	ERVIEWEE:	NAN	ΛE	RATING DATE:	DATE				
INT	ERVIEWER: _	NAME	RATER:	NAME					
1.	Functional Ran	ge: Above Intermediate	or At Intermediate or	Below Intermediate					
2.	Functional Des	criptor:							
	Superior	C/Superior +: conversation	shared and natural; in-depth	elaboration					
	Advance								
	Advanced: generally fluent, shared, conversation; spontaneous elaboration								
	Intermediate Plus Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics								
	Survival Plus Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required								
	Novice Plus								
	Novice:	one sign, short phrases, si	ngle sentence, memorized li	ke signing					
	No Fund	ctional Skills: (may be) so	me one sign, single phrase re	esponses					
Botl	<u>function and</u> for	m considered for ratings #	#3-to#6.						
3.	Possible Final F	Ratings:	Intermediate S	urvival Plus					
4.	Independent Ra	ating after 1 st viewing:	Intermediat	e					
5.	_			ll within 1 level of each other	r: Int				
	-								
6.	•	•	ussion: Intermediate	1.	s <u>Function</u>				
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	<u> </u>	t rating after 2nd viewi 4) more that one rating	ng, indicates raters' 1st					
7.	Linguistic Fact		-, more that one rath	g love, aparti					
		A. C	andidate's Vocabulary Kno	owledge					
	1 10		·	o with the second					
Hov		ood knowledge for ba	_	RENTS, FAMILY, GROW-	ш				
	NEW-YORK	iach, Main, Class,	SKILLS, MORNING, PA	RENTS, FAMILT, GROW-	OP,				
		sign selection errors	•						
			· ·	ABOUT (preposition) for					
		(noun) for VIDEOTAP		for GRADUATE-SCHOOL,	1				
		(110411) 101 112201111	_ ()						
Ove		few initialized							
	COLLEGE, F	UTURE, FRUSTRATEI	•						
	Ø	_fingerspelled words with	standard signs.						
		R & C	. Candidate's Production &	& Fluency					
II	v alaaw ^o			•					
поу	v ciear!	<u>tairiy ciear</u>	Rate	moderate					
Sigr	production errors	s (How many?; a few, som	e, etc.): some						

SCHEDULE, PROJECT, BECOME, INTERPRET

		D. (Candidate's Use	of Grammatical Features
	Fair	use of	several	sign language grammatical features, including
)	indexing, space, be TEACH CO	•	•	Γ-rt., TEACHER-1t.; HOME-rt., WORK-1t.
)	sign verb moveme ATTEND-r	nt directionality:		
)	*	•	nt modification (s DY-for-a-long-t	ize, degree, manner, and time): ime
•	repetition of sign v	verb movement:		
)	repetition of sign r		nd vertical and ho	prizontal sweep:
)	number incorporat 3-YEARS ,	tion (may include 2-WEEKS-AGC	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
)	listing on non-don	ninant hand, FINI	SH, body shifts, a	and pauses:
)	sign word order (r Object-Subject-Ve	•	nt; FINISH, MUS	T, CAN, and NOT at end of comments; conditional;
)	classifiers: CL:3 for C	AR, CL:B for p	aper on desk	
0)	cs, th, clenched tee	s (neg. and aff. heth): ERE WORK YO		/es-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah,
1)	other:			
2)	problems: primarily I	English Word (Order (EWO); o	veruse of AND and THEN
			E. Candidate	c's Comprehension
÷00	od comprehension	of sign language	produced by into	rviewer at a moderate rate,

INT	ERVIEWEE:	NAME		RATING DATE:	DATE					
INT	ERVIEWER:	NAME	RATER:	NAME						
1.	Functional Rang	ge: Above Intermediate or A	at Intermediate o	Below Intermediate						
2.	Functional Descr	riptor:								
	Superior/	Superior +: conversation shared a	and natural; in-depth e	elaboration						
	Advanced									
	T . 11	d: generally fluent, shared, conver	rsation; spontaneous e	elaboration						
	Intermediate Plus									
	Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics X Survival Plus									
	Survival 1 tus Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required Novice Plus									
Novice: one sign, short phrases, single sentence, memorized like signing No Functional Skills: (may be) some one sign, single phrase responses										
<u>Botl</u>	n function and form	n considered for ratings #3-to#6.								
3.	Possible Final Ra	atings: Surv	vival Plus	Survival						
4.	Independent Rat	ting after 1 st viewing:	Survival							
5.	Independent Rat	ting after 2 nd viewing; only done	e if 1 st ratings not all	within 1 level of each other	er:					
6.	Independent Fin	al Rating following discussion:	Survival Plus	Form Support	ts Function					
7.	Linguistic Factor	rs (Form):								
		A. Candidate's	S Vocabulary Knowl	edge						
Hov	v broad? f a	nir knowledge of basic sign	s							
110 (HELP, LIVING, SKILLS, INT		, TEACH, SEND, PARE	NTS,					
	a few	sign selection errors based o	n meaning:							
		for SOMETIMES, SOME + O		, LOVE (affection) for L	OVE-IT					
0	0									
Ove		veral initialized signs: HIGH WAY, ARE, IS, WE, CO	DLLEGE							
	a few ting	erspelled words with standard sig	gns GRADUATE (v e	erb), BUSINESS						
		B. & C. Candida	te's Production & F	luency						
Hov	v clear?	Generally clear		Rate: moderate						
Sign	n production errors	(How many?; a few, some, etc.):	some							

ANIMAL, BICYCLE, CHANGE, RESTAURANT, 21; also letters E, P, and Q misproduced

	D. Candidate's Use of Grammatical Features				
	Basic-to-fair use of some sign language grammatical features, including				
)	indexing, space, body shifts and eye gaze: CAR THERE-rt., BICYCLE THERE-1t. Body shifts and space for different groups (wife's family to rt. and his family to 1t.)				
)	sign verb movement directionality:				
3)	facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time):				
1)	repetition of sign verb movement:				
5)	repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: HOUSE+++, BOOK+++				
5)	number incorporation (may include use of timeline):				
7)	listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses: listing and body shifts for job responsibilities and family members				
3)	sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-Subject-Verb):				
9)	classifiers: CL:3 for BICYCLE, CL:G and CL:1 for describing bike but not controlled				
10)	non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): UNDERSTAND-aff. WORK YESTERDAY-neg.				
11)	other:				
12)	problems: primarily EWO				
	E. Candidate's Comprehension				

INT	ERVIEV	WEE:	NAME		RATING DATE: DATE			
INT	ERVIEV	WER:	NAME	RATER	:NAME			
1.	Function	onal Range:	Above Intermediate or	At Intermediate	or Below Intermediate			
2.	Function	onal Descrip	tor:					
		-	perior +: conversation share	ed and natural; in-dep	oth elaboration			
		Advanced P	lus					
		_	generally fluent, shared, cor	nversation; spontaneo	ous elaboration			
	X Intermediate Plus							
		Survival Plu		o-5 sentences; conver	rsation fairly shared for social and work topic	cs		
		Survival: ger Novice Plus	•	oonses with many que	estions by interviewer required			
		Novice: one	sign, short phrases, single	sentence, memorized	l like signing			
		No Function	al Skills: (may be) some or	ne sign, single phrase	responses			
Both	_functio	n <u>and</u> form c	onsidered for ratings #3-to#	# 6.				
3.	Possibl	le Final Ratir	ngs:Interm	ediate Plus	Intermediate			
4.	Indepe	ndent Rating	g after 1 st viewing:	Intermedia	ate			
5.	_		_		t all within 1 level of each other:			
6.	_	·	•	G	Form far below Function; therefore, final			
7.	•	stic Factors (•	II. OUITIVALITIAS	rating two levels below <u>Function</u> ; this is ra and may indicate interview was not done w			
			A. Candida	te's Vocabulary Kn	owledge			
				00 S , 0000 0101 J 1111				
	-		knows many signs					
		•	kmal, NORMAL, DISCI :, ADVISE, BEHAVIOR	PLINE, EXPERIE	NCE, SCHEDULE, family members,			
	VAOA I	.o.,o	, ADVIOL, BLIIAVION					
		any	sign selection errors base	•				
		•	•	` '	SCHOOL for GRADUATE-SCHOOL,			
			SOMETIMES, RIGHT (c r VIDEOTAPE (v)	correct) + NOW to	or RIGHT-NOW,			
	V.DLU.	IAPE (II) IOI	VIDEOTALE (V)					
	_		ral initialized sign					
	IT, SHE	, HE, HIM,	STREET, RIVER, IS, A	RE				
	Ø	fingersnelle	d words with standard signs	S				
		_ migerspene						
	1 0			idate's Production	•			
How	clear?_		tairly clear	Kate	moderate-to-normal			
Sign	producti	ion errors (Ha	ow many?; a few, some, etc	c.): several				
_	•	`	E, CRY, FREE, CHALL	· —	97, 1B, etc.);			

fsp. sometimes not clear and hand high in signing space when fsp.

4. **Linguistic Factors (Form) (continued):** D. Candidate's Use of Grammatical Features _____ use of _____ sign language grammatical features, including 1) indexing, space, body shifts and eye gaze: LEAVE CA THERE-1t., GO-TO NY THERE-rt. sign verb movement directionality: 2) MOVE-TO-rt., GO-TO-1t. facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time): 3) **BEAUTIFUL-very** 4) repetition of sign verb movement: MOVE+++, COMPLAIN+++, ADD-TO++ 5) repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: **BOOK+++** number incorporation (may include use of timeline): 6) 2-MONTHS-AGO, 3-WEEKS, 2-YEARS listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses: 7) 8) sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-Subject-Verb): 9) classifiers: non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): 11) other: problems: 12) primarily EWO; overuse of AND and THEN; overuse of ON (FOCUS-ON + ON, DEPENDS-ON and ON) E. Candidate's Comprehension **Fairly good** comprehension of sign language produced by interviewer at a **moderate-to-normal** rate, with **some** repetition(s) and rephrasing(s).

INTERVIEWE	EE:	NAME		RATING DATE: DATE
INTERVIEWE	ER: <u>N</u>	AME	RATE	R: NAME
1. Functiona	al Range: Above	Intermediate or	At Intermediate	or Below Intermediate
2. Functiona	al Descriptor:			
	-	conversation share	ed and natural; in-de	epth elaboration
	dvanced Plus			
	-	fluent, shared, cor	nversation; spontane	eous elaboration
	termediate Plus	11 1 2 4	<i>7</i>	
·	termediate: genera irvival Plus	ily responds in 3-to	o-5 sentences; conve	ersation fairly shared for social and work topics
		-to-3 sentence resr	onses with many a	uestions by interviewer required
<u></u>	ovice Plus	to 3 sentence resp	onses with many qu	destrois by interviewer required
		ort phrases, single	sentence, memorize	ed like signing
No	o Functional Skills	: (may be) some or	ne sign, single phras	se responses
Both function a	and form considere	d for ratings #3-to-	# 6.	
3. Possible F	Final Ratings:	S	urvival	Novice Plus
4. Independe	ent Rating after 1	st viewing:	Novice P	Plus
5. Independe	ent Rating after 2	nd viewing; only d	one if 1 st ratings no	ot all within 1 level of each other:
6. Independ	ent Final Rating f	ollowing discussio	n: Survival	<u>Form</u> Supports <u>Function</u>
7. Linguistic	Factors (Form):			
		<u>A</u> . Candida	te's Vocabulary K	 nowledge
How broad?	fair knowle	adne of hasic si	ane	
		_	_	K, SOON, FINISH, NEVER
	sign se		•	INIVERSABLE FOR
				INIVERSARY, FROM for FOR, PAPER for MAGAZINE
	,,, 101 110/11011	, 00_ 10 101 00		
	a few	initialized sign	s:	
PUBLIC	ITY, REALLY			
a few	fingerspelle	ed words with stand	dard signs	
	COMMUNITY	,		
		B. & C. Cand	idate's Production	& Fluency
How clear? _	generally fa	airly clear	Rate	slow-to-moderate
		_		
Sign production	errors (How many	22: a favy same etc)· monv	

signing space

	D. Candidate's Use of Grammatical Features				
	Basic	use of	a few	sign language grammatical features, including	
١	indexing, space, bo	•	gaze:		
	sign verb moveme	nt directionality:			
		nd sign movement , BUSY-very, O	,	size, degree, manner, and time):	
	repetition of sign v	erb movement:			
)	repetition of sign n	oun movement an	d vertical and h	orizontal sweep:	
)	number incorporat 6-MONTH	` •	use of timeline):		
)	listing on non-dom	inant hand, FINIS	SH, body shifts,	and pauses:	
)	sign word order (rl Object-Subject-Ve		t; FINISH, MUS	ST, CAN, and NOT at end of comments; conditional;	
)	classifiers:				
0)	non-manual signal cs, th, clenched tee YES-aff.	` •	ad movements,	yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah,	
1)	other:				
2)	problems: primarily I	EWO (English w	vord order)		
			E. Candidate	e's Comprehension	
aiı	comprehension o	of sign language pr	oduced by inter	viewer at a slow-to-moderate rate,	

INT	ERVIEWEE:	NAME	i a	RATING DATE: DATE	
INT	ERVIEWER:	NAME	RATER	:NAME	
1.	Functional Range	e: Above Intermediate	or At Intermediate o	or Below Intermediate	
2.	Functional Descri		or the intermediate o	Je Bolow Intermediate	
4.		Superior +: conversation sh	nared and natural: in-den	oth elaboration	
	Advanced	•	area ana natarai, in dep	on chaociation	
		: generally fluent, shared,	conversation; spontaneo	ous elaboration	
	Intermedia				
	Intermedia	ate: generally responds in 3	3-to-5 sentences; conver	rsation fairly shared for social and work to	pics
	Survival P	'lus			
	X Survival: g	generally 1-to-3 sentence r	esponses with many que	estions by interviewer required	
	Novice Plu				
		ne sign, short phrases, sing		~ ~	
	No Function	onal Skills: (may be) some	one sign, single phrase	responses	
Both	<u>function</u> and form	considered for ratings #3-	-to#6.		
3.	Possible Final Ra	tings:	Survival N	lovice Plus	
4.	Independent Rati	ing after 1 st viewing:	Survival	I	
5.	_			t all within 1 level of each other:	
6.	-	al Rating following discus	_		
0.	independent Fina	ii Kating lonowing discus	<u>-</u>	rating one level below <u>Function</u> .	
7.	Linguistic Factors	s (Form):	morerore, mai r	ting one level below <u>runction</u> .	
		A. Candi	date's Vocabulary Kno	owledge	
How	broad?	knows some basic si	gns		
	HORSE, TEACH	I, FAMILY, CHILDREN	, STUDENT, MORNI	ING, MONDAY	
		aian aalaatian amana b			
		sign selection errors ba		EONE, HAVE (poss.) + TO for HAVE	:-TO
		r LAST/PAST YEAR, H			-10,
	,	•	,		
Ove		me initialized si	igns:		
	STREET, LOOK	K, SO, REALLY			
	a few f	ingerspelled words with st	andard signs:		
	COURSE, MAJ		C		
		B. & C. Ca	ndidate's Production &	& Fluency	
				•	
How	clear?	fairly clear	Rate	slow-to-moderate	
Sign	production errors (1	How many?; a few, some,	etc)· many		
~-511		•		SCIENCE, SCHEDULE;	
		ement when signing a			

4. Linguistic Factors (Form) (continued):

	D. Candidate's Use of Grammatical Features
	Very basic use of a few sign language grammatical features, including
1)	indexing, space, body shifts and eye gaze: WORK-It.
2)	sign verb movement directionality:
3)	facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time):
4)	repetition of sign verb movement: GO+++, WORK+++
5)	repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep:
6)	number incorporation (may include use of timeline):
7)	listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses:
8)	sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-Subject-Verb):
9)	classifiers:
10)	non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): NO-neg., TEACH-aff., STUDENT-neg.
11)	other:
12)	problems:
	E. Candidate's Comprehension
Δh	le to understand basic questions comprehension of sign language produced by interviewer at a
	w-to-moderate rate with some repetition(s) and rephrasing(s).

	ork topics									
2. Functional Descriptor: Superior/Superior +: conversation shared and natural; in-depth elaboration Advanced Plus	ork topics									
Superior/Superior +: conversation shared and natural; in-depth elaboration Advanced Plus	ork topics									
Advanced Plus	ork topics									
	ork topics									
Advanced: generally fluent, shared, conversation; spontaneous elaboration	ork topics									
	ork topics									
Intermediate Plus										
Intermediate: generally responds in 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics										
Survival Plus Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required										
Novice Plus										
Novice: one sign, short phrases, single sentence, memorized like signing										
No Functional Skills: (may be) some one sign, single phrase responses										
Both function and form considered for ratings #3-to#6.										
3. Possible Final Ratings: Novice										
4. Independent Rating after 1 st viewing: Novice										
5. Independent Rating after 2 nd viewing; only done if 1 st ratings not all within 1 level of each other:										
TOT										
6. Independent Final Rating following discussion: Novice If Function Novice, on possible final rating, Novice	•									
7. Linguistic Factors (Form):	<u>101100</u> .									
A. Candidate's Vocabulary Knowledge										
How broad? knows some basic signs										
WEEK, NO, YES, READ, BOOK, LEARN, HOUSE CAT, 1, 3, 5										
some sign selection errors based on meaning: HAVE + TO for HAVE-TO, SOME + TIME for SOMETIMES, BENEFIT for VOTE,										
SOME + THING for SOMETHING, HAVE (poss.) + TO for HAVE-TO										
, ,										
Overuse of initialized signs:										
some fingerspelled words with standard signs:										
FUN, VACTION, PROGRAM, RECOMMEND										
B. & C. Candidate's Production & Fluency										
How clear?able to produce some understandable responses Rate slow										
Sign production errors (How many?; a few, some, etc.): many										
STUDENT, KIDS, FAST, COMPUTER, SISTER, SON, FALL, LIKE, EASY, numbers; fsp. often not clear										

4.	Linguistic Factors (Form) (continued):						
	D. Candidate's Use of Grammatical Features						
	Very basic use of	a few	sign language grammatical features, including				
1)	indexing, space, body shifts and THERE-It. WORK, HOU						
2)	sign verb movement directionali	ty:					
3)	facial expression and sign mover ENJOY-really	ment modification (s	size, degree, manner, and time):				
4)	repetition of sign verb movemen	ıt:					
5)	repetition of sign noun movemen	nt and vertical and h	orizontal sweep:				
6)	number incorporation (may inclu	ude use of timeline):					
7)	listing on non-dominant hand, F.	listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses:					
8)	sign word order (rh?; topic-comi Object-Subject-Verb):	ment; FINISH, MUS	ST, CAN, and NOT at end of comments; conditional;				
9)	classifiers:						
10)	non-manual signals (neg. and afticlenched teeth): UNDERSTAND-neg. TE		yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th,				
11)	other:						
12)) problems:						
		E. Candidate	e's Comprehension				
			•				
<u>Abl</u>			rehension of sign language produced by interviewer at a n(s) and rephrasing(s).				
<u>31U\</u>	raic, withireque	repention	i(s) and repinasing(s).				

INTERVIEWEE:		E:NAME	RATING DATE: DATE
INT	TERVIEWER	R: NAME	RATER: NAME
1.	Functional	Range: Above Intermediate or At Inte	ermediate or Below Intermediate
2.	Functional	Descriptor:	
		perior/Superior +: conversation shared and na	atural; in-depth elaboration
		vanced Plus	
	_	vanced: generally fluent, shared, conversation primediate Plus	n; spontaneous elaboration
			nces; conversation fairly shared for social and work topics
		vival Plus	nees, conversation runty shared for social and work topies
	Sur	vival: generally 1-to-3 sentence responses w vice Plus	ith many questions by interviewer required
	Nov	vice: one sign, short phrases, single sentence	, memorized like signing
	X No	Functional Skills: (may be) some one sign, s	single phrase responses
Bot	h function and	d form considered for ratings #3-to#6.	
3.	Possible Fir	nal Ratings: No Fun	ctional Skills (NFS)
4.	Independer	nt Rating after 1 st viewing: No Fun	ectional Skills (NFS)
5.			t ratings not all within 1 level of each other:
	-		
6.	independer	nt Final Rating following discussion:	Note: If <u>Function NFS</u> , only <u>one</u> possible final rating , <u>NFS</u> .
7.	Linguistic l	Factors (Form):	possible intal rating, <u>141 b</u> .
		A. Candidate's Voc	abulary Knowledge
Hov	w broad?	knows some basic signs	
	STUDENT,	TEACH, MOTHER, BOOK	
	a few	sign selection errors based on mea	aning.
			or GROW-UP, SOME + ONE for SOMEONE
0	C		·
Ove	eruse of	initialized signs:	
	some	fingerspelled words with standard sign	s:
	LEARN, FI	NISH REMEMBER, SCIENCE	
		B. & C. Candidate's I	Production & Fluency
Hov	w clear?	some understandable responses	Rate slow
-51			
		errors (How many?; a few, some, etc.):	
FA	THER, SON,	, DAUGHTER, SCHOOL, HISTORY, W	EEK, SUNDAY, #S; Fsp. not clear

S4A-25 4. **Linguistic Factors (Form) (continued):** D. Candidate's Use of Grammatical Features **Very basic** use of **a few** sign language grammatical features, including 1) indexing, space, body shifts and eye gaze: **HOUSE THERE-rt.** sign verb movement directionality: 2) facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time): 3) repetition of sign verb movement: 4) repetition of sign noun movement and vertical and horizontal sweep: 5) number incorporation (may include use of timeline): 6) listing on non-dominant hand, FINISH, body shifts, and pauses: 7) sign word order (rh?; topic-comment; FINISH, MUST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; 8) Object-Subject-Verb): 9) classifiers: non-manual signals (neg. and aff. head movements, yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th, clenched teeth): **TEACHER-aff., CHILDREN-neg.** 11) other: 12) problems:

		d		
Able to	sometimes compreh	en ion of sign language produced by interviewer at a	slow	rate,
with	very frequent	repetition(s) and rephrasing(s). and some mime/natur	re/gestures.	

E. Candidate's Comprehension

SIGN LANGUAGE PROFICIENCY INTERVIEW (SLPI) INDIVIDUAL RATER WORKSHEET B (USE WITH SLPI TWO AND THREE RATER TEAM PROCEDURES)

RATING DATE:

INT	TERVIEWEE:	NAME		RATING DATE:	DATE
INT	TERVIEWER:	NAME	RATER:	NAME	
1.	Functional Range:	Above Intermediate or At I	ntermediate or B	elow Intermediate	
2.	Functional Descrip		intermediate of B	ciow intermediate	
2.	<u></u>	perior +) conversation shared and	l natural: in-denth els	ahoration	
	Advanced P		i naturai, m-deptii eit		
		generally fluent, shared, conversa	tion; spontaneous ela	aboration	
	Intermediate	Plus	-		
	<u> </u>	e: generally responds in 3-to-5 ser	ntences; conversation	n fairly shared for social ar	nd work topics
	Survival Plu				
	Survival: ge Novice Plus	nerally 1-to-3 sentence responses	s with many question	is by interviewer required	
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	sign, short phrases, single senter		0 0	
	No Function	al Skills: (may be) some one sign No Functional Skills: (may b	n, single phrase respo	onses single phrase response	8
			e) some one sign,	single privase response.	3
Both fur	nction <u>and</u> form con	sidered for ratings #3-to#6.			
3. Poss	ible Final Ratings:_	Superior Plus		-Superior	
4. Indep	endent Rating afte	r 1 st viewing: <u>Superior P</u>	Plus (3)		
5. Indep	endent Rating afte	r 2 nd viewing; only done if 1 st ra	tings not all within 1	level of each other:	
6. Indep	endent Final Rating	g following discussion:	Superior Plus (3)		
7. Linau	uistic Factors (Form)): 			
		A. Candidate's V	ocabulary Knowle	edge	
Nat	tive-like k	nowledge of <u>basic</u> ? sign langu	uage vocabulary (
			ango roomami, (
with	n 	sign selection errors ba	ised on meaning (
		v	•		
ove	eruse ofø	initialized signs (
and	l fingerspelled	words with stan	dard signs (
-			aara eigire (
		B. & C. Candidate's	Production & El	uency	
				-	
	Native-like	production of signing at	ta <u>normal</u>	rate,	
with	n Ø	sign production errors			

4. Linguistic Factors (Form) (continued):

D. Candidate's Use of Grammatical Features							
	Native-like	use of	many	sign language grammatical features, including			
1)	indexing, space, body	shifts and eye	gaze:				
2)	sign verb movement	directionality:					
3)	facial expression and sign movement modification (size, degree, manner, and time):						
4)	repetition of sign verl	b movement:					
5)	repetition of sign nou	n movement an	d vertical and h	orizontal sweep:			
6)	number incorporation	n (may include u	use of timeline):				
7)	listing on non-domina	ant hand, FINIS	H, body shifts,	and pauses:			
8)	sign word order (rh?; Subject-Verb):	topic-comment	; FINISH, MUS	ST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-			
9)	classifiers:						
10)	non-manual signals (clenched teeth):	neg. and aff. hea	ad movements,	yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th,			
11)	other:						
12)	problems:						
			E. Candidat	e's Comprehension			
E	Excellent comprehension of sign language produced by interviewer at a normal rate,						
EXC	enent comprenensi	on of sign langu	lage produced b	y interviewer at a normal rate,			
with	Ø	repetition(s)	and rephrasing	$\mathbf{s}(\mathbf{s})$.			

SIGN LANGUAGE PROFICIENCY INTERVIEW RATER DISCUSSION WORKSHEET B (MAY BE USED WITH SLPI THREE AND TWO RATER TEAM PROCEDURES)

INTERVIEWEE:	NAME	RATING DATE:	DATE_				
INTERVIEWER:	NAME OF	FICAL RATING: <u>Advanced+-Super</u>	ior+ Range				
1. Functional Range: A	Above Intermediate or At I	ntermediate or Below Intermediate					
2. Superior Superior +: conversation shared and natural; in-depth elaboration 1. Advanced Plus Advanced: generally fluent, shared, conversation; spontaneous elaboration Intermediate Plus Intermediate: generally 3-to-5 sentences; conversation fairly shared for social and work topics Survival Plus Survival: generally 1-to-3 sentence responses with many questions by interviewer required Novice Plus Novice: one sign, short phrases, single sentence, memorized like signing No Functional Skills: (may be) some one sign, single phrase responses							
	considered for ratings #3-to						
	gs: Superior						
		or (2), Advanced Plus (1)					
	5. Independent Rating after 2 nd viewing; only done if 1 st ratings not all within 1 level of each other:						
_	ating following discussion:						
7. Linguistic Factors (F							
	A. Candida	ite's Vocabulary Knowledge					
Very broad	knowledge of basic? sig	n language vocabulary (
with Ø	sign selection errors ba	ased on meaning (
overuse of	<u>Ø</u> initialized signs	s (
and fingerspelled _	Ø words w	rith standard signs (
B. & C. Candidate's Production & Fluency							
Near native-like	production of sig	ning at a <u>normal</u> rate	,				
with Ø	sian production error	· S					

4. Linguistic Factors (Form) (continued):

	D. Candidate's Use of Grammatical Features				
	Excellent	use of	many	sign language grammatical features, including	
1)	indexing, space, bod	y shifts and eye	gaze:		
2)	sign verb movement	directionality:			
3)	facial expression and	l sign movement	t modification (size, degree, manner, and time):	
4)	repetition of sign verb movement:				
5)	repetition of sign nou	ın movement an	d vertical and h	orizontal sweep:	
6)	number incorporation	n (may include ı	use of timeline)		
7)	listing on non-domin	ant hand, FINIS	H, body shifts,	and pauses:	
8)	sign word order (rh?; Subject-Verb):	topic-comment	; FINISH, MUS	ST, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-	
9)	classifiers:				
10)	non-manual signals (clenched teeth):	neg. and aff. hea	ad movements,	yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th,	
11)	other:				
12)	problems:				
E. Candidate's Comprehension					
Excellent comprehension of sign language produced by interviewer at a rate,					
with	Ø	repetition(s)	and rephrasing	g(s).	

SIGN LANGUAGE PROFICIENCY INTERVIEW RATER DISCUSSION WORKSHEET B (MAY BE USED WITH SLPI THREE AND TWO RATER TEAM PROCEDURES)

INTERVIEWEE:	NAME	RATING DATE	E: <u>DATE</u>		
INTERVIEWER:	NAME	_OFFICAL RATING: <u>Advanced+-St</u>	uperior+ Range		
1. Functional Range: A	Above Intermediate or	At Intermediate or Below Intermedia	ate		
2. Functional Descriptor:					
Both function and form	considered for ratings	#3-to#6.			
3. Possible Final Rating	gs: <u>Superior</u>	Advanced			
4. Independent Rating	after 1 st viewing:	Superior (1), Advanced Plus (2)			
5. Independent Rating	after 2 nd viewing; only	done if 1 st ratings not all within 1 level of e	each other:		
6. Independent Final R	ating following discussi	on: Superior (1), Advanced Plus (2)			
7. Linguistic Factors (Form):					
	A. Can	didate's Vocabulary Knowledge			
Very broad with Ø		rsign language vocabulary (
overuse of	Ø initialized s	signs (
and fingerspelled	Ø word	ds with standard signs (
	В. & С. Са	andidate's Production & Fluency			
Very clear	production o	f signing at a <u>normal</u>	rate,		
with a	sian production er	rors			

4. Linguistic Factors (Form) (continued):

	D. Candidate's Use of Grammatical Features				
	Excellent	use of	many	sign language grammatical features, including	
1)	indexing, space, body	shifts and eye	gaze:		
2)	sign verb movement d	irectionality:			
3)	facial expression and s	sign movement	modification (s	size, degree, manner, and time):	
4)	repetition of sign verb	movement:			
5)	repetition of sign nour	n movement an	d vertical and he	orizontal sweep:	
6)	number incorporation	(may include u	use of timeline):		
7)	listing on non-domina	nt hand, FINIS	H, body shifts,	and pauses:	
8)	sign word order (rh?; t Subject-Verb):	opic-comment	; FINISH, MUS	T, CAN, and NOT at end of comments; conditional; Object-	
9)	classifiers:				
10)	non-manual signals (n clenched teeth):	eg. and aff. hea	ad movements, y	yes-no?, wh-?, puffed cheeks, pursed lips/o-o, mm, pah, cs, th,	
11)	other:				
12)	problems:				
			E. Candidate	e's Comprehension	
Exc	Excellent comprehension of sign language produced by interviewer at a normal rate,				
with	•		and rephrasing	<u> </u>	
44 I (II	<u> </u>		and repinusing	(9).	